**Письменная коммуникация современных школьников как отражение уроков русского языка в средней школе**

Николенкова Н. В.

В 1860 году в Императорском Петербургском университете академиком И.И.Срезневским были читаны публичные лекции "Об изучении родного языка". В них и в опубликованных на их основе работах он говорил: "Знание родного языка необходимо предполагает приложение сил ума, внимательности, сообразительности, отчетливости и вместе с ними той силы, которая называется исследовательностью, проникающей в тайны законов существования предмета знания по частям и в цельности.. Иначе дитя и затвердит многое, но только затвердит, не более – и скоро забудет" [Срезневский 1871, с.17]. Академик Срезневский создает этот цикл лекций и рассказывает о своих представлениях, как, чему и по каким книгам надо учить русскому языку, так как, по его собственным словам, ему "пришлось учить родных детей". Поэтому все мысли ученого-русиста – это еще и размышление отца о будущем детей, о том, что им будет необходимо в жизни. Нам кажется, что идеи, высказанные 150 лет назад великим русским ученым, не находят своего применения в курсе преподавания русского языка в современной школе, несмотря на то что и сегодня не потеряли своей актуальности.

Среди множества новых на сегодняшний день форм письменной коммуникации есть одна, большинство участников которой – дети и подростки. Это sms-переписка. На сегодняшний день есть исследования в области языка интернет- и sms-сообщений, в абсолютном большинстве которых отмечается и специфика орфографии такой переписки, и "спецсимволы", которые используют пользующиеся этим видом передачи сообщений, и пренебрежение правилами русской пунктуации в них [Дедова 2007, с. 342-343]. Мы предлагаем для обсуждения такой аспект: как отражается в данной форме письменной коммуникации школьников характер обучения русскому языку в средней школе.

Проводя свой эксперимент на сравнительно небольшой группе детей (автор доклада имеет дочь-школьницу с весьма широким кругом общения – от семи до пятнадцати лет), мы получили результаты, которые представляют несомненный интерес как для лингвистических исследований, так и для методистов, работающих над составлением школьных учебников и справочных пособий для школы.

Итак, мы будем использовать в качестве примеров тексты, созданные следующей группой школьников. Варя – 8 лет, закончила 2 класс, русский язык "5". Лиза, Таня и Эльвира – 11 лет, 5 класс, "4". Аня – 12 лет, 6 класс, "4". Настя – 12 лет, 6 класс, "3". Алёна и Стася – 13 лет, закончили 7 класс, русский язык "3" (как и названные выше Настя и Таня, обе девочки – спортсменки, посещающие школу в перерывах между тренировками). Даша – закончила 7 класс, 13 лет, отличница. В качестве оценки берется итоговая годовая, при этом старшие девочки уверены в том, что она отражает их знание русского языка. Здесь же заметим, что для исследования привлекалась более широкая группа детей, но с названными выше 9 участницами эксперимента автор имеет хороший личный контакт, поэтому нам удалось предложить школьникам и другие формы работы с уже созданными ими текстами, которые позволили скорректировать полученные результаты.

1. Современные школьники (как "троечники", так и "отличники") испытывают затруднения в написании слов, известных им из жизни, но не отрабатываемых в школьной практике. Практически никто не написал правильно "трех-" или "пятизвёздочный" отель. Преобладало раздельное написание и вариант "3-х", "5-ти" (заметим, что ошибка исправлялась в процессе устного общения, но только если предлагалось сравнить со словом "пятиэтажный"). Особенно интересные написания оказались у группы "спортсменок": Настя предложила вариант "в 3\* отеле", то есть выбрала форму, преобладающую в журналах и интернет-сайтах, рекламирующих отдых. В письме Алёны был вариант "\*\*\* звездочный отель" (как на вывеске в отеле, где просто стоят звезды); встретилось и написание "атель" (у "хорошистки").

Проблемы вызвали "аквА/Опарк" (никто не смог определиться потом, как же будет правильно), "аквА/Оланг" и "аЭ/Иробика" (чем старше, тем верных написаний было больше), спортсменки писали, что занимались "фитнЭ/Е/И//С/ССом". Отмечена форма "\*працедуры" при правильном "массаж" (письмо Эльвиры, отдыхающей с мамой).

При обсуждении "нарядов" также возникли трудности: все написавшие "\*мини юбка" использовали именно раздельный вариант, встретились "\*юбка шорты", "\*макасины" и даже "\*моккосины" (наверное, мама этой шестиклассницы любит кофе). Варя сообщила подругам, что ей купили "\*басаножки", Стася порадовала приобретением "\*бекини".

При этом в целом сообщения были написаны достаточно грамотно, в некоторых из них даже запятые стояли на нужных местах (что для "взрослых" sms-писем не очень характерно).

Мы считаем, что вся эта группа используемых слов не соотносится у подростков ни с какими правилами русской орфографии, они стоят как бы "вне" школы. Ведь трудно себе представить в современном учебнике по русскому языку текст не про отдых на даче у бабушки, а "в пятизвёздочном отеле в Турции", да и школьные экскурсии (в сообщениях, где встречалось это слово, оно всегда было написано верно) предусмотрены в театр, а не в "аквапарк". Нежелание составителей учебников привести школьные тексты в соответствие современным реалиям создает дистанцию между русским в школе и в практике письма.

2. Чем меньше по времени современный подросток занимается русским языком, тем в большей степени наблюдается тенденция к гиперкорректному написанию. Особенно это касается удвоенных согласных и оформления суффиксов. Мы отметили "\*пироже(о)нное", "\*мороженное", "\*консспект", "\*парраграф", "\*турецский" и "\*египетцкий". При этом никогда не встречающиеся в школьных учебниках слова дети стремятся написать без двойной согласной.

Скажем, группа спортсменок – это девочки, занимающиеся синхронным плаванием. Одна из базовых фигур, входящая в зачетную часть соревнований, всегда отмечалась в написании "\*баракуда", стиль плавания писался только "\*батерфляй". Таня сообщает Алене, что получила на соревнованиях "\*68 балов", она же в sms-поздравлении с днем рождения желает "\*горы: пирожонных и мороженных" (постановка двоеточия также свидетельствует о стремлении к усложнению текста). Настя спрашивает у одноклассницы про "\*паппортник", а потом просит младшую подругу Варю принести в "\*басейн" книжку, которую хочет прочитать.

Все девочки пишут верно те слова, которые входят уже в их "активный письменный" запас, и делают ошибки в написании "по правилам", если они их еще не знают или просто забывают применить. Забывают обычно основное правило – проверки безударных гласных. Другая распространенная ошибка – применение его в случаях, когда действует более сложное правило. Единичные примеры: "\*звездачный", "\*замичательно", "\*включино" (отмечено в письме отличницы), "\*сталовая", "\*синеки" (от "синяк").

Нам кажется, что оценка по русскому языку в школе и реальный характер письменной коммуникации школьников отличается скорее в отношении к русскому языку как школьному предмету. Регулярно занимающиеся дети постепенно набирают объём слов, которые пишут без ошибок, и этот объём растет из года в год. Занимающиеся русским "от контрольной до контрольной" (убеждена, что это проблема не только подруг моей дочери – спортсменок) думают, что "школьные" слова надо писать как-то "по- особенному, сложно" (так в устной беседе мне объяснила автор написания "\*консспект").

Но все они уверены в одном – применять правила в обычной переписке не нужно, правила – удел диктанта. Такое отношение к письменной форме общения на русском языке интересно соотносится с перепиской на иностранных языках (к сожалению, материала из личных наблюдений пока мало): дети используют только известные, выученные ими слова, поэтому орфографических ошибок встречается меньше.

3. Одним из самых неразработанных правил русской орфографии является правило написания прописных букв. В sms-переписке наблюдается тенденция к полному устранению прописных букв, тем более что технически набор без них проще.

Выделив для себя несколько наиболее интересных сообщений, мы попросили их авторов написать то же самое на бумаге. Результат оказался весьма любопытный: записывая любое название, школьники стремятся к "максимальному" оформлению: пишут его с прописной буквы, а иногда и в кавычках. Так, отдыхающая в Турции (в её написании в sms – \*Турцыи) Лиза писала об экскурсии в затонувший город, в "бумажном" варианте – "Затонувший город" (кавычки были). В другом тексте в кавычках и с прописной был "Мёртвый город". И она, и Настя были в Турецкой бане. Алена спрашивает, что задали по "Биологии", то есть для неё это не наука, а учебник. Таня проходила "Древний Рим" (кавычки автора), Эльвира спросила подругу, что задали по Информатике.

А вот Варя, знающая уже правило написания прописной буквы в именах и названиях стран и городов, на всякий случай написала – в хорватии, как потом объяснила, она не вполне точно поняла, название ли это. Заметим, что в учебниках для младших школьников практически нет названий зарубежных городов и стран. Перечислены Санкт-Петербург, Суздаль, Владимир, Псков [Рамзаева 2005, с.15-16], где многие московские школьники, к сожалению, бывают реже, чем в Хургаде или Анталии.

Существенное увеличение в письменной коммуникации детей роли прописной буквы и кавычек мы связываем с желанием максимальной точности при передаче сообщения. Написать "\*мы ездели в затонувший город" (об орфографической ошибке – ниже) – значит запутать подружку. Оформить как название – добиться ассоциации с другими названиями (следовательно, думает читающий, это "какой-то музей").

Кстати, роль кавычек в процессе непосредственного письменного общения оказывается понятна даже самим пишущим, так как от этого зависит понимание текста. Лиза сообщила Варе: "\*у нас в отеле всё включено!". Варя ответила: "и у нас всё работает, даже мини бар". В ответе Лиза уже сознательно использовала кавычки: "Это отель "всё включено", фанту и спрайт всегда можно пить". Кавычки оказываются нужным знаком, обеспечивающим верное понимание текста.

И последнее: подростки предпочитают написание интернет, прописную букву не употребляет никто. А продуктовые марки "Спрайт" и "Фанта" для них не являются собственными наименованиями – это сорт напитка (определяемый по цвету и вкусу).

4. Приведя в предыдущем фрагменте несколько фраз, мы переходим еще к одному сделанному в процессе наблюдений выводу. Детские sms-сообщения по построению фраз неоднородны. Можно условно выделить вопросно-ответные, к примеру: "Что задали по Информатике? На странице 46 два?". Ответ, как правило, предельно точен "23 и 24 на 46". Экономия отвечающего налицо: задающий вопрос знает отсутствующие слова. А вот задать вопрос так, как это потенциально мог бы сделать взрослый человек, дети не могут! Начиная писать, они формулируют вопрос по общим правилам русского языка. Сообщений такого рода: "Информатика! Чё (слово "\*чё" часто приводится в качестве примера в работах по антиорфографии [Дедова 2007, с.343]) задали? На 46 два?" – нам не встретилось. Не знаю, может быть, такого рода словоупотребление характерно для мальчиков, но мы её не зафиксировали и убеждены, что для детской sms-переписки это не характерно.

Думается, решение проблемы кроется в недостаточно еще устоявшейся индивидуальной форме письменного общения. Так же, как специально "неграмотно" оформить слово может только грамотный человек (ведь чтобы написать "наоборот", ему надо знать, как пишется правильно), так и задача перевести обычный вопрос в переданное в разговорной форме sms-письмо требует усилий. Специальных навыков записи устного общения у детей еще нет. При этом на уроках русского языка в школе они этот навык и не получают, хотя учебники иностранного языка часто стремятся включить такую форму речи и приводят близкие к разговорному языку диалоги.

Определенным результатом такой диспропорции в школьном преподавании русского и иностранного языков оказывается использование выученных иностранных оборотов в письмах, причем нами не зафиксировано никаких попыток оформить иностранное слово по нормам русской орфографии. Несмотря на стремление орфографистов включить написание ряда таких иностранных оборотов в словари русского языка ("о-кей" или "о’кей" включены даже в учебные словари [Лопатин 2006, с. 562]), мы уверены в том, что написание латиницей проще, понятнее и доступнее и пишущему, и читающему. То же самое – о написании "e-mail".

Второй зафиксированный нами тип sms-писем – это рассказы. Здесь даже намека на передачу устной речи не возникает. Письма детей напоминают короткие сообщения из цикла "Как я провел лето", даже построение их однотипно (где был, что делал, как было хорошо). Приведем типичный рассказ (орфографию сохраняем): "\*Я живу в 4-х звёздочном ателе. Мне здесь очень нравится. Здесь множество горок. Кормят отлично. Вобще мне нравится. Где ты?" (Таня, 11). Ответ: "\*У меня хорошо, я сейчас нахожусь в Турции в трех звездачном отеле. Мне тут очень хорошо и весело, тут каждый вечер дискотека" (Стася, 13). Письмо Вари (8 лет): "\*Я отдыхаю в хорватии. Здесь очень хорошо. Мы вчера ездели кататься на яхте. Мне было очень интересно".

Вариант развития такого рассказа – письмо Лизы: "\*Настя я отдыхаю в Турцыи в пяти звездочном отеле. [после ответа, что подруга тоже на курорте] А как вас кормят? Что у вас интересного? На какие ездели экскурсии?". Сравните рассказ отличницы Даши (13 лет): "\*Я живу в пяти-звездочном [поставлен дефис – Н.Н.] отеле. Тут очень хорошо и весело! Очень вкусно кормят! Мне тут нравится. Тут есть горка, очень клёвая".

Вероятно, все согласятся, что без помет определить, кто какую оценку по русскому языку имеет и какой класс школы закончил, практически невозможно.

Мы считаем, что определенная доля вины в такой неспособности подростков к письменной коммуникации на родном языке лежит на специфике преподавания русского языка. Школьники владеют теоретическими понятиями, но имеют небольшой запас слов и стандартную, идущую с младшей школы форму для изложения рассказа (в учебниках вопросы идут почти в таком же порядке, как в письме Лизы; для полноты картины надо добавить "Чем ты помогаешь летом родителям?"). Проблема усугубляется стандартностью подхода к создаваемым в рамках школьной программы текстам. Сочинение "по шаблону" приводит к отсутствию навыка индивидуальной формы выражения мысли. Навыки письменного общения не сформированы, хотя ряд девочек изучили уже бо́льшую часть программы по русскому языку, запас слов из класса в класс пополняется слабо и оказывается практически одинаковым у закончившей 2 и 7 классы; игровая форма проработки материала, в рамках которой вполне можно было бы показать, как пройденные правила действуют в круге новых слов, в школьной практике отсутствует.

Заметим, что сегодня о внимании к слову и необходимости выбора его для точного выражения своей мысли, о необходимости включить в круг чтения подростков не только художественную литературу, но и частные письма русских писателей говорят и некоторые детские писатели, например М.О.Чудакова - известный филолог, пишущая сегодня детские книги [Чудакова 2006].

5. Еще одним нашим выводом стало совершенно неожиданное употребление в sms-переписке форм глагола "ездить". Ни один из участников эксперимента не употребил правильную форму глагола: преобладал вариант "\*ездели", дважды отмечено "\*ездием". Вероятнее всего, этот глагол столь слабо входит в "программу" школьного обучения русскому языку, что его использование вызывает сложность у всех школьников.

Наши наблюдения над формой sms-переписки современных подростков носят предварительный характер, но уже они могут учитываться разработчиками учебников для школы. Сегодняшние 10-14-летние дети – это завтрашние носители норм русского языка, поколение, которое будет передавать их своим детям. Владение родным языком, умение общаться на этом языке, выражать свои мысли не только орфографически и стилистически верно, но и с использованием разнообразных средств русского языка – вот цель обучения родному языку, которая должна стоять перед сегодняшними учителями. Только внимание к русскому языку и бережный подход к нему позволит и сохранить наш литературный язык, и отразить его богатства в общении как в рамках национальной культуры, так и в межкультурной коммуникации.

О важности и первостепенности именно этой задачи говорил академик Срезневский. "Ученик должен приготовляться не к экзамену, а к жизни. Не тысячи ли примеров подтверждают, что ученики, даже превосходно отвечавшие на экзамене вследствие особенного приготовления, в жизни выказывали себя решительными невежами" [Срезневский 1871, с.62].

**Список литературы**

1 Дедова 2007 – Дедова О.В. Антиорфография в Рунете// Русский язык: исторические судьбы и современность: III Международный конгресс исследователей русского языка: Труды и материалы. – М.: МГУ, 2007.

2. Лопатин 2006 - В.В.Лопатин, О.Е.Иванова, Ю.А.Сафонова Учебный орфографический словарь русского языка. Свыше 10000. Нормативное написание. - ЭКСМО, 2006.

3. Рамзаева 2005 – Рамзаева Т.Г. Русский язык. Учебник для 2 класса четырехлетней начальной школы. Часть 2 – М., 2005.

4. Срезневский 1871 - Срезневский И.И. Об изучении родного языка вообще и особенно в детском возрасте – СПб., 1871.

5. Чудакова 2006 - Чудакова М. Дела и ужасы Жени Осинкиной. Книга первая: Тайна гибели Анжелики; Книга вторая: Портрет неизвестной в белом. – М.: Время, 2005-2006.